MOU Between
School of Earth Science and Geological Engineering, Sun Yat-Sen University and Montana Tech

中山大学地球科学与地质工程学院和
蒙大拿大学理工分校
校际合作协议书

School of Earth Science and Geological Engineering, Sun Yat-Sen University and Montana Tech, wishing to enhance cooperation and friendship between the two universities, agree upon the following provisions for academic and educational exchanges:
为增进双方的合作和友谊，中山大学地球科学与地质工程学院和蒙大拿大学理工分校两校就学术交流与合作办学做出如下协定:

1. The two universities agree to encourage academic and educational cooperation in fields of mutual interest including:
这两所大学同意并鼓励就双方共同感兴趣的领域进行学术与教学合作，其中包括:
   a. Exchange of faculty and/or staff;
       交换教师和/或工作人员;
   b. Exchange of graduate and/or undergraduate students;
       交换研究生和/或本科生;
   c. Joint bilateral academic meetings;
       共同举办双边学术会议;
   d. Joint research cooperation; and
       合作研究; 以及
   e. Exchange of academic materials and other related information.
       共享学术资源和其他相关信息。

2. Each short-term staff visit will require the prior approval of the receiving university that provides reasonable living accommodations and subsistence for the visitor for the duration of the visit. The international travel costs will be the responsibility of the sending University or of the visitor
3. Qualified graduate or undergraduate students nominated by one university will be accepted as graduate or undergraduate students by the other university for advanced study, provided the receiving university is satisfied that the students are qualified to pursue the proposed program and the relevant department is able to offer the necessary facilities and supervision.

4. If short-term (1 to 2 terms) exchange students take and finish equivalent courses in the receiving university, the credits they earn can be transferred back, subject to approval of the sending university. The receiving university should issue credits certification.

5. All travel and living expenses will be the responsibility of the sending university or of the students personally. The receiving university reserves the right to charge the normal level of tuition fee unless the two universities agree that the student enrollment is to be included under a balancing exchange arrangement for such student exchanges.

6. Summer camp or summer school for students is encouraged on both sides. The travel and living expenses will be the same as item 5.

7. Both universities agree to expeditiously process all requests submitted under this Agreement and to make every effort to negotiate for terms that are mutually satisfied in all cases.

8. Both universities will encourage joint collaborations and will try jointly to apply for financial support for collaborative research projects from governments as well as private industries.

9. The Agreement will become effective immediately on the date of signature by the designated representatives of both universities and will remain in force for a period of five years from the date of the last signature. The Agreement may be amended or extended by mutual written consent of the two parties.
10. This agreement is written in English and in Chinese and both versions are equally valid.

本协议书有中文和英文两种文本，具有同等效力。

Dr. Yuejun Wang
Dean
Sun Yat-Sen University
Date: 2016.12.20

Dr. Donald M. Blackketter
Chancellor
Montana Tech
Date: Dec 1, 2016